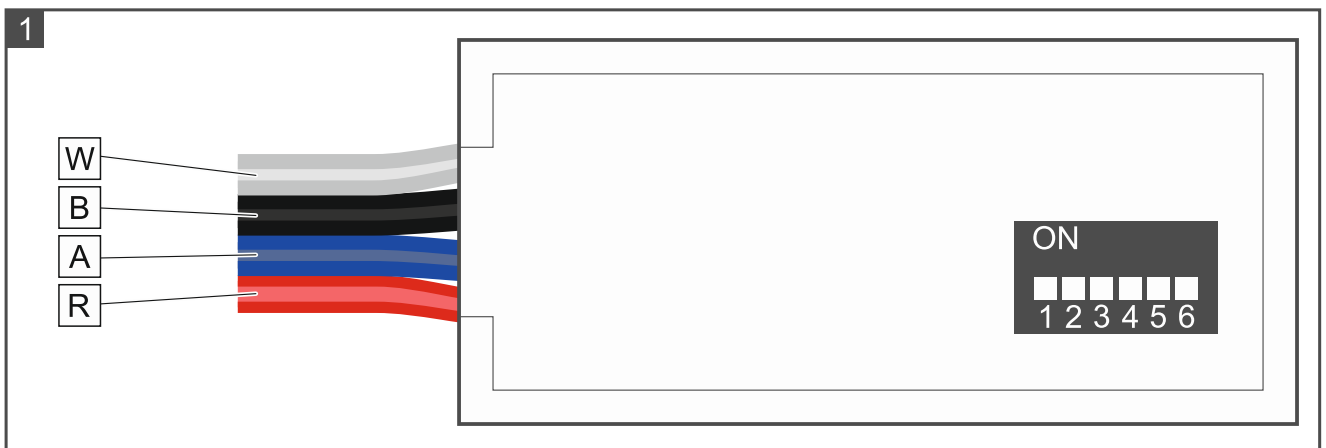
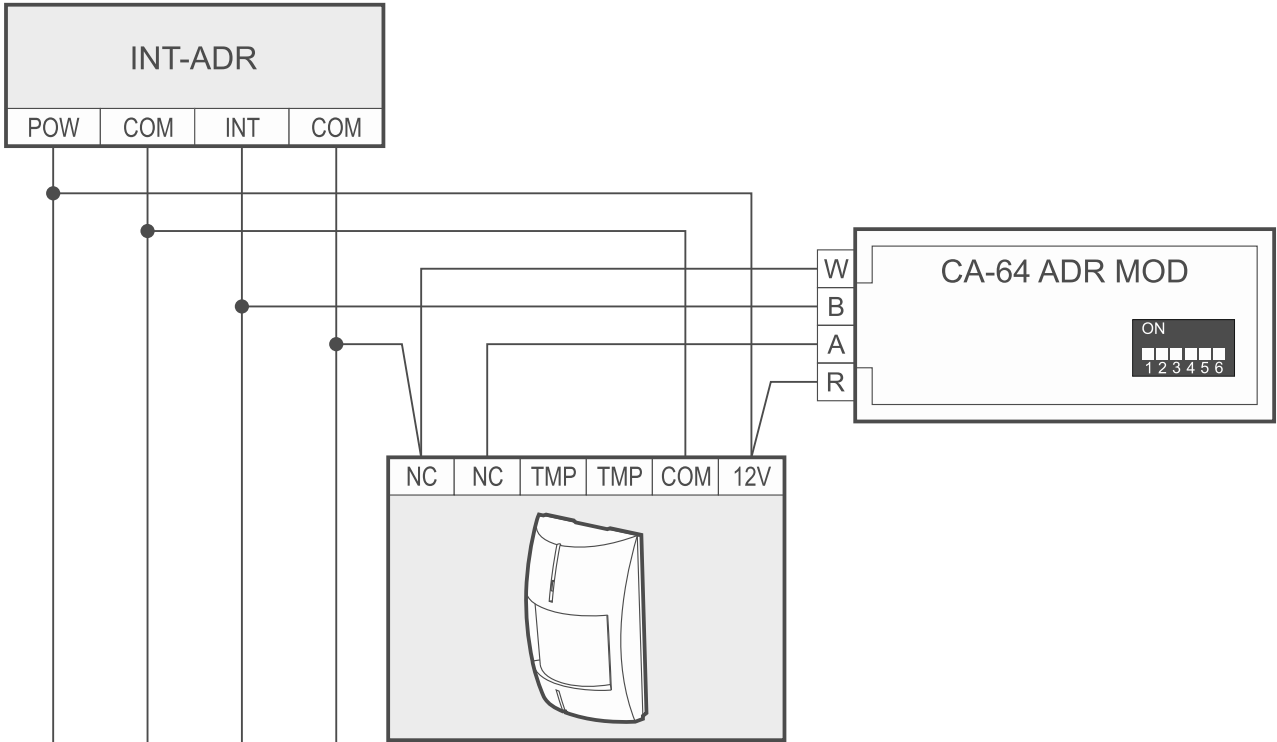


## CA-64 ADR-MOD

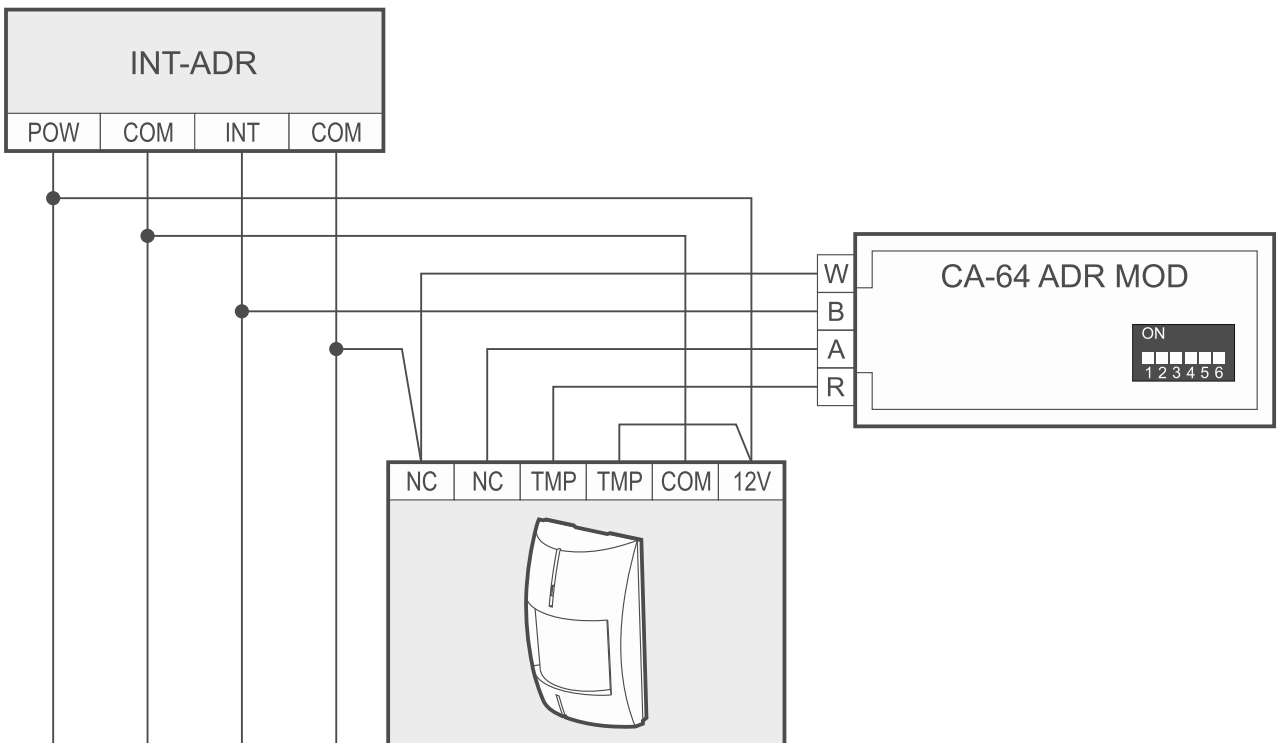
- PL** Moduł adresowalny
- EN** Addressable module
- DE** Einbau-Adressenmodul
- RU** Адресующий модуль
- FR** Module adressable
- IT** Modulo indirizzabile
- CZ** Adresovatelný modul
- SK** Adresný modul



2



3



**PL**

Moduł CA-64 ADR-MOD umożliwia przekształcenie czujki typu NO lub NC w czujkę adresowalną. Czujki adresowalne obsługiwane są przez ekspander wejść adresowalnych INT-ADR / CA-64 ADR. Niewielkie rozmiary modułu adresowalnego pozwalają na montaż wewnątrz obudowy czujki.

**Opis**

Objaśnienia do rysunku 1:

**W** – przewód biały – masa,

**B** – przewód czarny – wyjście danych,

**A** – przewód niebieski – wyjście nadzorujące stan czujki,

**R** – przewód czerwony – wejście zasilania (+12 V DC).

Przełączniki DIP-switch służą do ustawienia adresu modułu. Do przełączników przypisane są liczby. W pozycji OFF jest to 0. Liczby przypisane do przełączników w pozycji ON prezentuje tabela 1. Suma tych liczb to ustawiony adres. Należy ustawiać adresy z zakresu 0-47. Moduły o wyższych adresach nie są obsługiwane. W każdym module musi być ustawiony inny adres. Jeżeli w dwóch modułach ustawiony zostanie ten sam adres, dwie czujki adresowalne przypisane zostaną do tego samego wejścia.

| Przełącznik (pozycja ON) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  |
|--------------------------|---|---|---|---|----|----|
| Liczba                   | 1 | 2 | 4 | 8 | 16 | 32 |

Tabela 1.

Dodatkowe informacje na temat adresowania modułów i numeracji wejść adresowalnych znajdziesz w instrukcji ekspandera INT-ADR / CA-64 ADR.

**Podłączenie**

Maksymalna odległość czujki adresowalnej od ekspandera może wynosić 1000 m. Moduły adresowalne i czujki powinny być zasilane z wyjścia POW ekspandera. Masę zasilania modułów adresowalnych i masę zasilania czujek należy doprowadzić oddzielnymi przewodami. Do jednego z zacisków wyjścia alarmowego czujki podłącz tę samą masę, co do modułu adresowalnego. Drugi zacisk wyjścia alarmowego czujki podłącz do niebieskiego przewodu modułu adresowalnego (wejście nadzorujące stan czujki). Czarny przewód modułu (wyjście danych) podłącz do zacisku INT ekspandera.

**Podłączenie bez kontroli sabotażu (rys. 2)**

Wejście adresowalne zaprogramuj w centrali jako NO lub NC (zależnie od typu czujki). Wyjście sabotażowe czujki (TMP) podłącz do osobnego obwodu sabotażowego.

**Podłączenie z kontrolą sabotażu (rys. 3)**

Wejście adresowalne zaprogramuj w centrali jako 2EOL/NO lub 2EOL/NC (zależnie od typu czujki). Wyjście sabotażowe czujki (TMP) podłącz szeregowo do obwodu zasilania modułu CA-64 ADR-MOD.

**Dane techniczne**

Napięcie zasilania ..... 12 V DC  $\pm$ 15%  
 Pobór prądu ..... 1,2 mA  
 Wymiary obudowy ..... 37 x 17 x 8 mm

**EN**

The CA-64 ADR-MOD module makes it possible to convert the detector of NO or NC type into the addressable detector. Addressable detectors are supported by the INT-ADR / CA-64 ADR addressable zone expander. Compact size of the addressable module enables it to be mounted inside the detector enclosure.

**Description**

Explanations to Fig. 1:

**W** – white wire – common ground,

**B** – black wire – data output,

**A** – blue wire – detector status supervision input,

**R** – red wire – power input (+12 VDC).

The DIP-switches are used for module address setting. The switches have numbers assigned to them. The number for OFF position is 0. The numbers assigned to the switches in ON position are presented in the table 1. The sum of these numbers is the address set. Addresses from the 0-47 range should be set. Modules with higher addresses are not supported. A different address must be set in each module. Setting the same address in two modules will result in two addressable detectors being assigned to the same zone.

| Switch (ON position) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  |
|----------------------|---|---|---|---|----|----|
| Number               | 1 | 2 | 4 | 8 | 16 | 32 |

Tabela 1.

For further information on addressing the modules and numbering the addressable zones, please refer to the manual of INT-ADR / CA-64 ADR expanders.

**Connecting**

The maximum distance between the addressable detector and the expander may be up to 1000 m. The addressable modules and detectors should be powered from the POW output of the expander. Use separate wires to connect the power common for addressable modules and the power common for detectors. Connect to one of the detector alarm output terminals the same common ground which is connected to the addressable module. Connect the other terminal of alarm output to the module blue wire of the addressable module (detector status supervision input). Black module wire (data output) connect to INT terminal of the expander.

**Connection without tamper control (Fig. 2)**

Program the addressable zone in the control panel as NO or NC (depending on the detector type). Connect the detector tamper output (TMP) to a separate tamper circuit.

**Connection with tamper control (Fig. 3)**

Program the addressable zone in the control panel as 2EOL/NO or 2EOL/NC (depending on the detector type). Connect the detector tamper output (TMP) in series to the CA-64 ADR-MOD module supply circuit.

**Specifications**

Supply voltage ..... 12 VDC  $\pm$ 15%  
 Current consumption ..... 1.2 mA  
 Enclosure dimensions ..... 37 x 17 x 8 mm

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem  
[www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

The declaration of conformity may be consulted at  
[www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**DE**

Das Modul CA-64 ADR-MOD ermöglicht, einen Melder vom Typ NO oder NC in einen adressierbaren Melder umzuwandeln. Adressierbare Melder werden durch das Erweiterungsmodul für adressierbare Meldelinien INT-ADR / CA-64 ADR unterstützt. Aufgrund der kleinen Abmessungen kann das Adressenmodul im Gehäuseinneren des Melders montiert werden.

**Beschreibung**

Erläuterungen zur Abbildung 1:

**W** – weiße Leitung – Masse,

**B** – schwarze Leitung – Datenausgang,

**A** – blaue Leitung – Eingang zur Kontrolle des Zustands vom Melder,

**R** – rote Leitung – Stromversorgungsanschluss (+12 V DC).

Die DIP-Schalter dienen zur Einstellung der Adresse des Moduls. Den Schaltern sind Zahlen zugewiesen. In der Position OFF ist es die 0. Die den Schaltern in der Position ON zugewiesenen Zahlen sind in der Tabelle 1 präsentiert. Die Summe dieser Zahlen ist die eingestellte Adresse. Es sind die Adressen aus dem Bereich 0-47 einzustellen. Die Module mit höheren Adressen werden nicht unterstützt. In jedem Modul muss eine andere Adresse eingestellt werden. Wenn in zwei Modulen gleiche Adresse eingestellt wird, dann werden zwei adressierbare Melder derselben Meldelinie zugewiesen.

| Schalter (Position ON) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  |
|------------------------|---|---|---|---|----|----|
| Zahl                   | 1 | 2 | 4 | 8 | 16 | 32 |

Tabelle 1.

Zusätzliche Informationen zur Adressierung der Module und Nummerierung der adressierbaren Meldelinien finden Sie in der Anleitung zum Erweiterungsmodul INT-ADR / CA-64 ADR.

**Anschluss**

Die maximale Entfernung zwischen dem adressierbaren Melder und dem Erweiterungsmodul kann 1000 m betragen. Die adressierbaren Module und Melder sollen vom Ausgang POW des Erweiterungsmoduls gespeist werden. Die Masse der Speisung von adressierbaren Modulen und die Masse der Melderspeisung sind mit separaten Leitungen zu führen. An eine der Klemmen des Alarmausgangs im Melder schließen Sie dieselbe Masse an, welche auch an das adressierbare Modul angeschlossen ist. An die zweite Klemme des Alarmausgangs im Melder schließen Sie die blaue Leitung des adressierbaren Moduls an (Eingang zur Kontrolle des Zustands vom Melder). Die schwarze Leitung des Moduls (Datenausgang) schließen Sie an die Klemme INT des Erweiterungsmoduls an.

**Anschluss ohne Sabotagekontrolle (Abb. 2)**

Die adressierbare Meldelinie programmieren Sie in der Zentrale als NO oder NC (je nach Meldertyp). Schließen Sie den Sabotageausgang des Melders (TMP) an eine separate Sabotageschleife an.

**Anschluss mit Sabotagekontrolle (Abb. 3)**

Die adressierbare Meldelinie programmieren Sie in der Zentrale als 2EOL/NO oder 2EOL/NC (je nach Meldertyp). Schließen Sie den Sabotageausgang des Melders (TMP) in Reihe an den Stromversorgungskreis des Moduls CA-64 ADR-MOD an.

**Technische Daten**

Spannungsversorgung..... 12 V DC  $\pm$ 15%  
 Stromaufnahme ..... 1,2 mA  
 Abmessungen des Gehäuses..... 37 x 17 x 8 mm

**RU**

Модуль CA-64 ADR-MOD обеспечивает преобразование извещателя типа NO или NC в адресный извещатель. Адресные извещатели поддерживаются модулем расширения адресных зон INT-ADR / CA-64 ADR. Компактные размеры адресующего модуля обеспечивают возможность установки внутри корпуса извещателя.

**Описание**

Пояснения к рисунку 1:

**W** – белый провод – масса,

**B** – черный провод – выход данных,

**A** – синий провод – вход, контролирующий состояние извещателя,

**R** – красный провод – вход питания (+12 В DC).

DIP-переключатели предназначены для установки адреса модуля. Переключателям назначены числа. Если переключатель в положении OFF, ему назначено число 0. В таблице 1 представлены числа, назначенные отдельным переключателям, находящимся в положении ON. Сумма этих чисел – установленный адрес. Необходимо назначать адреса из диапазона 0-47. Модули с более высокими адресами не поддерживаются. У каждого модуля должен быть неповторимый адрес. Если в двух модулях установлен один и тот же адрес, два адресных извещателя будут назначены одной и той же зоне.

| Переключатель (положение ON) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  |
|------------------------------|---|---|---|---|----|----|
| Число                        | 1 | 2 | 4 | 8 | 16 | 32 |

Таблица 1.

Дополнительная информация об адресации модулей и нумерации адресных зон содержится в руководстве к модулю расширения INT-ADR / CA-64 ADR.

**Подключение**

Максимальное расстояние адресного извещателя от модуля расширения может составлять 1000 м. Адресующие модули и адресные извещатели должны быть запитаны от выхода POW модуля расширения. Масса питания адресующих модулей и масса питания адресных извещателей должна подключаться отдельными проводами. К одной из клемм тревожного выхода извещателя подключите ту же массу, которая подключена к адресующему модулю. Ко второй клемме тревожного выхода извещателя подключите синий провод адресующего модуля (вход, контролирующий состояние извещателя). Черный провод модуля (выход данных) подключите к клемме INT модуля расширения.

**Подключение без контроля саботажа (рис. 2)**

Запрограммируйте в ПКП адресную зону как NO или NC (в зависимости от типа извещателя). Тамперный выход извещателя (TMP) подключите к отдельному тамперному шлейфу.

**Подключение с контролем саботажа (рис. 3)**

Запрограммируйте в ПКП адресную зону как 2EOL/NO или 2EOL/NC (в зависимости от типа извещателя). Тамперный выход извещателя (TMP) подключите последовательно к цепи питания модуля CA-64 ADR-MOD.

**Технические данные**

Напряжение питания ..... 12 В DC  $\pm$ 15%  
 Потребление тока ..... 1,2 mA  
 Габаритные размеры корпуса..... 37 x 17 x 8 мм

**FR**

Le module CA-64 ADR-MOD permet de convertir le détecteur de type NO ou NC en un détecteur adressable. Les détecteurs adressables fonctionnent avec le module d'extension de zones adressables INT-ADR / CA-64 ADR. Grâce à sa petite taille, le module adressable peut être installé à l'intérieur du boîtier du détecteur.

**Description**

Légende de la figure 1 :

- W** – fil blanc – masse,
- B** – fil noir – sortie de données,
- A** – fil bleu – entrée de surveillance de l'état du détecteur,
- R** – fil rouge – entrée d'alimentation (+12 V DC).

Les interrupteurs DIP sont utilisés pour définir l'adresse du module. Ils sont numérotés. En position OFF, c'est 0. Les nombres attribués aux interrupteurs en position ON sont présentés dans le tableau 1. La somme de ces nombres est l'adresse définie. Les adresses doivent être définies de 0 à 47. Les modules avec des adresses plus élevées ne sont pas pris en charge. Chaque module doit avoir son adresse définie. Si la même adresse est définie dans deux modules, deux détecteurs adressables seront attribués à la même zone.

| Interrupteur (position ON) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  |
|----------------------------|---|---|---|---|----|----|
| Nombre                     | 1 | 2 | 4 | 8 | 16 | 32 |

Tableau 1.

Pour plus d'informations sur l'adressage de modules et la numérotation de zones adressables, reportez-vous à la notice du module d'extension INT-ADR / CA-64 ADR.

**Raccordement**

La distance maximale entre le détecteur et le module d'extension CA-64 ADR peut être de 1000 m. Les modules adressables et les détecteurs doivent être alimentés à partir de la sortie POW du module d'extension. La masse d'alimentation des détecteurs et la masse d'alimentation du module adressable sont à connecter par des fils séparés. Connectez la même masse à l'une des bornes de la sortie d'alarme du détecteur qu'au module adressable. Connectez l'autre borne de la sortie d'alarme du détecteur au fil bleu du module adressable (entrée de surveillance de l'état du détecteur). Connectez le fil noir du module (sortie de données) à la borne INT du module d'extension.

**Raccordement sans contrôle anti-sabotage (fig. 2)**

Programmez la zone adressable dans la centrale comme NO ou NC (selon le type de détecteur). Connectez la sortie anti-sabotage du détecteur (TMP) à un circuit anti-sabotage séparé.

**Raccordement avec le contrôle anti-sabotage (fig. 3)**

Programmez la zone adressable dans la centrale comme 2EOL / NO ou 2EOL / NC (selon le type de détecteur). Connectez en série la sortie anti-sabotage du détecteur (TMP) au circuit d'alimentation du module CA-64 ADR MOD.

**Spécifications techniques**

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Tension d'alimentation .....  | 12 V DC ±15%   |
| Consommation de courant ..... | 1,2 mA         |
| Dimensions du boîtier.....    | 37 x 17 x 8 mm |

**IT**

Il modulo CA-64 ADR-MOD, è un dispositivo che trasforma un rilevatore tradizionale, di tipo NO o NC, in un rilevatore indirizzabile. Questi rilevatori indirizzati, si interfacciano con le espansioni di zone indirizzabili INT-ADR o CA-64 ADR. Le dimensioni del modulo ne permettono l'alloggiamento all'interno del rilevatore.

**Descrizione**

Legenda Fig. 1:

- W** – filo bianco – massa (COM),
- B** – filo nero – uscita dati (INT),
- A** – filo blu – ingresso del segnale del rilevatore (NC/NO),
- R** – filo rosso – ingresso alimentazione (+12 V DC).

Il modulo CA-64 ADR MOD, possiede un gruppo di sei DIP-switch per la regolazione dell'indirizzo individuale del modulo. Gli interruttori hanno dei numeri assegnati. In posizione OFF, il valore è sempre 0. In posizione ON, vengono assegnati i valori indicati nella tabella 1. La somma di questi numeri è l'indirizzo impostato. Possono essere configurati indirizzi in un intervallo compreso tra 0 e 47. I moduli con indirizzo superiore a 47 non vengono gestiti. Ogni modulo deve avere un indirizzo univoco. Se vengono configurati più moduli con lo stesso indirizzo, essi saranno associati alla stessa zona.

| DIP-switch (posizione ON) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  |
|---------------------------|---|---|---|---|----|----|
| Valore numerico           | 1 | 2 | 4 | 8 | 16 | 32 |

Tabella 1.

Per ulteriori informazioni sull'indirizzamento dei moduli fare riferimento ai manuali delle espansioni INT-ADR / CA-64 ADR.

**Collegamento**

La distanza massima consentita tra l'espansione ed il rilevatore indirizzato è di 1000 m. I rilevatori ed i moduli devono essere alimentati dall'uscita POW dell'espansione. Utilizzare cavi separati per la connessione della massa dei moduli indirizzabili e della massa dei rilevatori (vedi schema). Collegare uno dei terminali di allarme del rilevatore alla stessa massa del modulo indirizzabile. Collegare l'altro terminale di allarme del rilevatore al filo blu del modulo indirizzabile (ingresso del segnale del rilevatore). Collegare il filo nero (uscita dati) al terminale INT dell'espansione.

**Collegamento senza controllo antimanomissione (Fig. 2)**

Programmare la zona indirizzabile con tipo di linea NO, oppure NC, in base al tipo di rilevatore collegato. Collegare l'uscita tamper del rilevatore (TMP) ad un circuito antimanomissione separato.

**Collegamento con controllo antimanomissione (Fig. 3)**

Programmare la zona indirizzabile con tipo di linea 2EOL/NO, oppure 2EOL/NC, in base al tipo di rilevatore collegato. I morsetti TMP del rilevatore vanno collegati al circuito di alimentazione del modulo CA-64 ADR-MOD.

**Specifiche tecniche**

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| Tensione di alimentazione ..... | 12 V DC ±15%   |
| Consumo di corrente.....        | 1.2 mA         |
| Dimensioni .....                | 37 x 17 x 8 mm |

**CZ**

Modul ADR-64-MOD je zařízení určené pro změnu klasického detektoru (NO, NC) na adresovatelný detektor. Adresovatelné detektory jsou podporovány adresovatelnými zónovými expandéry INT-ADR / CA-64 ADR. Díky malým rozměrům je modul vhodný pro instalaci přímo do krytu detektoru.

**Popis**

Vysvětlivky k obr. 1:

**W** – bílý vodič – společná zem,

**B** – černý vodič – datový výstup,

**A** – modrý vodič – vstup stavu detektoru,

**R** – červený vodič – napájecí vstup (+12 V DC).

DIP-přepínače slouží pro nastavení adresy modulu. Každému přepínači je přiřazena numerická hodnota. V pozici OFF je tato hodnota 0. Numerické hodnoty ostatních přepínačů jsou uvedeny v tabulce 1. Adresa modulu je pak součtem numerických hodnot přepínačů. Lze nastavit hodnoty adres od 0 do 47. Moduly s nastavenou vyšší adresou nebudou podporovány. Na každém modulu musí být nastavena jiná adresa. Nastavení stejné adresy u dvou modulů má za následek přiřazení dvou adresných detektorů pod jednu zónu.

| Přepínač (pozice ON) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  |
|----------------------|---|---|---|---|----|----|
| Číslo                | 1 | 2 | 4 | 8 | 16 | 32 |

Tabulka 1.

Pro bližší informace o adresování modulů a číslování adresných zón, se podívejte do manuálů k expandérům INT-ADR / CA-64 ADR.

**Připojení**

Maximální vzdálenost mezi adresovatelným modulem a expandérem může být až 1000 m. Adresovatelné moduly a detektory by měly být napájeny z výstupu expandéru POW. Pro připojení společných zemí vedte dva vodiče, jeden pro adresovatelný modul a druhý pro napájení detektoru. Připojte na jeden poplachový výstup stejnou společnou zem jako je pro napájení modulu. Druhý poplachový výstup připojte na modrý vodič adresovatelného modulu (vstup stavu detektoru). Černý vodič modulu (datový výstup) připojte na svorku INT expandéru.

**Připojení bez kontroly tamperu (Obr. 2)**

V ústředně nastavte adresovatelnou zónu jako NO nebo NC (v závislosti na typu detektoru). Připojte výstup tamperu detektoru (TMP) jako samostatný obvod.

**Připojení s kontrolou tamperu (Obr. 3)**

V ústředně nastavte adresovatelnou zónu jako 2EOL/NO nebo 2EOL/NC (v závislosti na typu detektoru). Připojte výstup tamperu detektoru (TMP) do série s napájením pro CA-64 ADR-MOD.

**Specifikace**

Napájecí napětí..... 12 V DC  $\pm$ 15%  
 Proudová spotřeba ..... 1,2 mA  
 Rozměr modulu ..... 37 x 17 x 8 mm

**SK**

Modul CA-64 ADR-MOD umožňuje zmeniť detektor typu NO alebo NC na adresný. Adresné detektory spolupracujú s expandérom adresných vstupov INT-ADR / CA-64 ADR. Malé rozmery adresného modulu umožňujú jeho montáž do krytu detektoru.

**Popis**

Vysvetlivky k obrázku 1:

**W** – biely vodič – zem,

**B** – čierny vodič – výstup dát,

**A** – modrý vodič – vstup kontrolujúci stav detektoru,

**R** – červený vodič – vstup napájania (+12 V DC).

Přepínače DIP-switch slúžia na nastavenie adresy modulu. K prepínačom sú priradené zodpovedajúce číselné hodnoty. V pozícii OFF je to 0. Číselné hodnoty priradené prepínačom v pozícii ON zobrazuje tabuľka 1. Suma týchto hodnôt je nastavená adresa. Treba nastaviť adresy z rozsahu 0-47. Moduly s vyššími adresami nie sú obsluhované. Na každom module musí byť nastavená iná adresa. Ak je na dvoch moduloch nastavená tá istá adresa, budú dva adresné detektory priradené k tomu istému vstupu.

| Přepínač (pozícia ON) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  |
|-----------------------|---|---|---|---|----|----|
| Číselná hodnota       | 1 | 2 | 4 | 8 | 16 | 32 |

Tabuľka 1.

Dodatočné informácie na tému adresovania modulov a číslovania adresných vstupov sa nachádzajú v príručke expandéra INT-ADR / CA-64 ADR.

**Připojenie**

Maximálna vzdialenosť adresného detektoru od expandéra môže byť 1000 m. Adresné moduly a detektory musia byť napájané z výstupu POW expandéra. Zem napájania adresných modulov a zem detektorov treba ťahať osobitnými vodičmi. Na jednu zo svoriek alarmového výstupu pripojiť tú istú zem, ako na adresný modul. Druhú svorku alarmového výstupu pripojiť na modrý vodič adresného modulu (vstup kontrolujúci stav detektoru). Čierny vodič modulu (výstup dát) pripojiť na svorku INT expandéra.

**Připojenie bez kontroly sabotáže (obr. 2)**

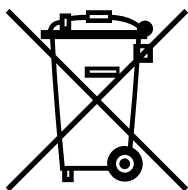
Adresný vstup naprogramovať v ústredni ako NO alebo NC (závisle od typu detektoru). Sabotážny výstup detektoru (TMP) pripojiť na osobitný sabotážny obvod.

**Připojenie s kontrolou sabotáže (obr. 3)**

Adresný vstup naprogramovať v ústredni ako 2EOL/NO alebo 2EOL/NC (závisle od typu detektoru). Sabotážny výstup detektoru (TMP) pripojiť sériovo na obvod napájania modulu CA-64 ADR-MOD.

**Technické informácie**

Napätie napájania..... 12 V DC  $\pm$ 15%  
 Odber prúdu ..... 1,2 mA  
 Rozmery krytu ..... 37 x 17 x 8 mm



#### PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

#### EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.